

Montageanleitung

Ganzglas-Schiebetürschloss.
Glasdicken (ESG/VSG)*: 8-12,7 mm.

Instructions de montage

Serrure à crochet pour porte tout-verre coulissante.
Epaisseurs de verre(ESG/VSG)*: 8-12,7 mm.

Installation instructions

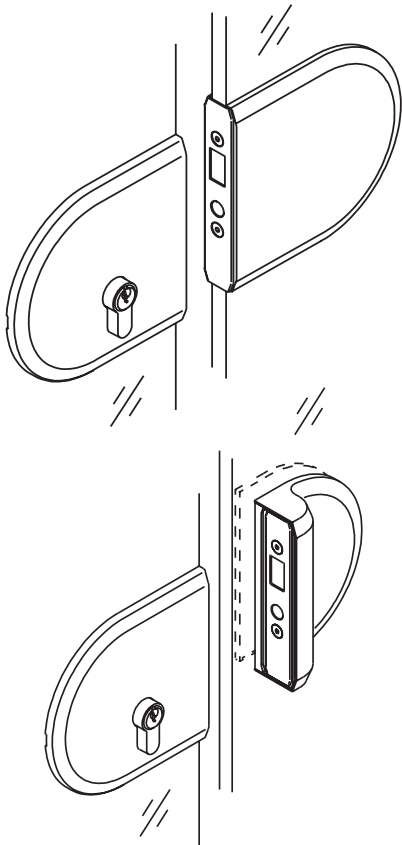
Lock for all-glass sliding door.
Glass thicknesses (ESG/VSG)*: 8-12,7 mm ($\frac{5}{16}$ " - $\frac{1}{2}$ ").

Istruzioni di montaggio

Serratura per porta scorrevole completamente in vetro.
Spessori del vetro (ESG/VSG)*: 8-12,7 mm.

Instrucciones de montaje

Cerradura para puerta deslizante vidriada.
Espesores de vidrio (ESG/VSG)*: 8-12,7 mm.



* siehe Seite 2 / voir page 2 / see page 2 / vedi pagina 2 / ver página 2

■ Hawa-Teile ■ Eléments Hawa ■ Hawa components ■ Componenti Hawa ■ Componentes Hawa

Metric specifications are exact - Inches are approximate

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwerdet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilités est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questi documentazioni non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzioni o progetti.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

HAWA-Toplock

-	Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado 09.2000 / Heinz Guidon	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
	Änderung/Modification/Modification/Modificazione/Modificación 05.2005 / Jürg Stettler	
Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza 17199c		
Visum/Visa/Visa/Visto/Visado 07.2005 / Stefan Hagger		
17199	d	



Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

a) 09.00 / HGU (2275) d) 07.05 / HAG (3399/3430)
b) 02.02 / HAG (2685)
c) 11.03 / HAG (3075)

Deutsch

HAWA-Toplock

Glasdicke ESG* 8/10/12/12,7 mm

Glasdicke VSG* 8,7–12,7 mm

Es kann sowohl Einscheibensicherheitsglas (ESG) als auch Verbundsicherheitsglas (VSG) aus ESG verwendet werden.

VSG mit maximal 2 mm Versatz zulässig.

Français

HAWA-Toplock

Épaisseur du verre ESG* 8/10/12/12,7 mm

Épaisseur du verre VSG* 8,7–12,7 mm

Il est possible d'utiliser aussi bien du verre de sécurité trempé (ESG) que du verre de sécurité feuilleté (VSG) en ESG.

VSG avec un décalage de 2 mm maximum autorisé.

English

HAWA-Toplock

Glass thickness ESG* 8/10/12/12,7 mm ($\frac{5}{16}''/\frac{13}{32}''/\frac{15}{32}''/\frac{1}{2}''$)

Glass thickness VSG* 8,7–12,7 mm ($\frac{11}{32}'' - \frac{1}{2}''$)

Both toughened safety glass (ESG) and laminated safety glass (VSG) manufactured from ESG can be used.

VSG permissible with max. offset of 2mm ($\frac{3}{32}''$).

Italiano

HAWA-Toplock

Spessore del vetro ESG* 8/10/12/12,7 mm

Spessore del vetro VSG* 8,7–12,7 mm

È possibile usare sia vetro singolo temperato di sicurezza (ESG) sia vetro accoppiato di sicurezza (VSG) composto da ESG.

VSG ammesso con sfalsamento di 2 mm max.

Español

HAWA-Toplock

Espesor del vidrio ESG* 8/10/12/12,7 mm

Espesor del vidrio VSG* 8,7–12,7 mm

Es posible utilizar tanto vidrio de seguridad de una sola hoja (ESG) como vidrio de seguridad multilaminado (VSG) compuesto por ESG.

VSG admisible con un desfase máximo de 2 mm.

* ESG Einscheibensicherheitsglas
Verre de sécurité trempé
Toughened safety glass
Vetro singolo temperato di sicurezza
Vidrio de seguridad de una sola hoja

* VSG Verbundsicherheitsglas
Verre de sécurité feuilleté
Laminated safety glass
Vetro accoppiato di sicurezza
Vidrio de seguridad multilaminado

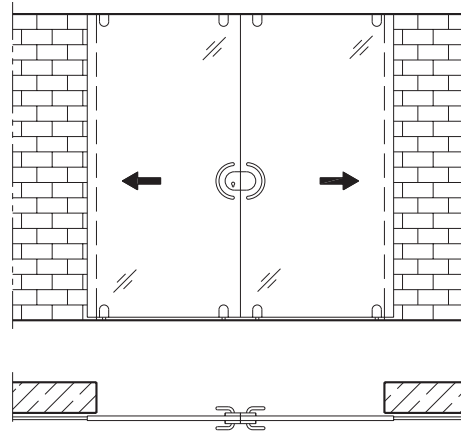
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Einbaumöglichkeiten
Options de montage
Installation options
Possibilità d'installazione
Posibilidades de montaje

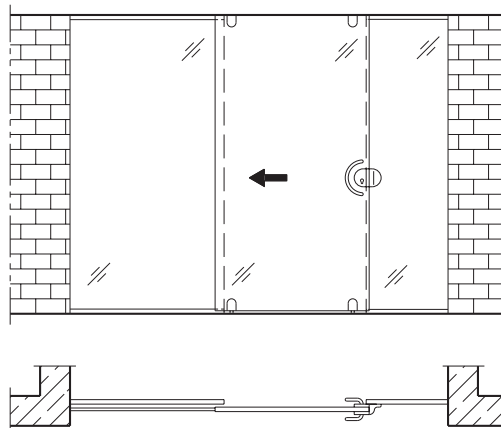
Schiebetürschloss und Gegenkasten
Serrure à crochet pour porte coulissante avec gâche
Sliding door lock and counter casing
Serratura per porta scorrevole e controcassetta
Cerradura para puerta deslizante con cerradero

- HAWA-Junior 40-80-120-160/GP
- HAWA-Junior 40-80/GS
- HAWA-Junior 80-120-160/G
- HAWA-Symmetric 80/G
- HAWA-Junior 80-120-160/GV
- HAWA-Symmetric 80/GV
- HAWA-Junior 40-80/GL

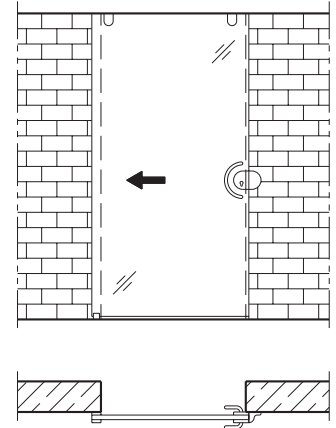


Schliesswinkel für Festverglasung
Gâche équerre pour verre fixe
Lock bracket for fixed glass
Angolo di chiusura per vetro fisso
Cerradero angular para vidrio fijo

- HAWA-Junior 40-80-120/GP
 Festverglasung
 Verre fixe
 Fixed glass
 Vetro fisso
 Vidrio fijo

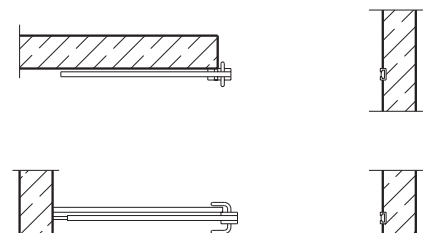
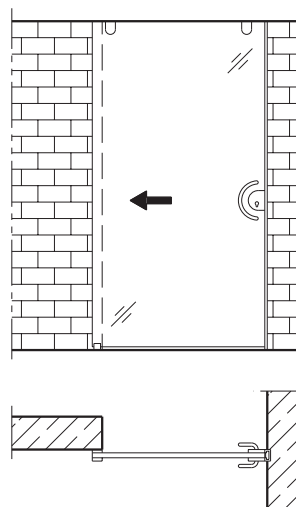


Schliesswinkel an Wand
Gâche équerre fixation murale
Wall-mounting lock bracket
Angolo di chiusura alla parete
Cerrado angular fijación al muro



Wandanschluss
Raccordement à un mur
Wall junction
Collegamento alla parete
Fijación al muro

- HAWA-Junior 40-80-120-160/GP
- HAWA-Junior 40-80/GS
- HAWA-Junior 40-80/GL

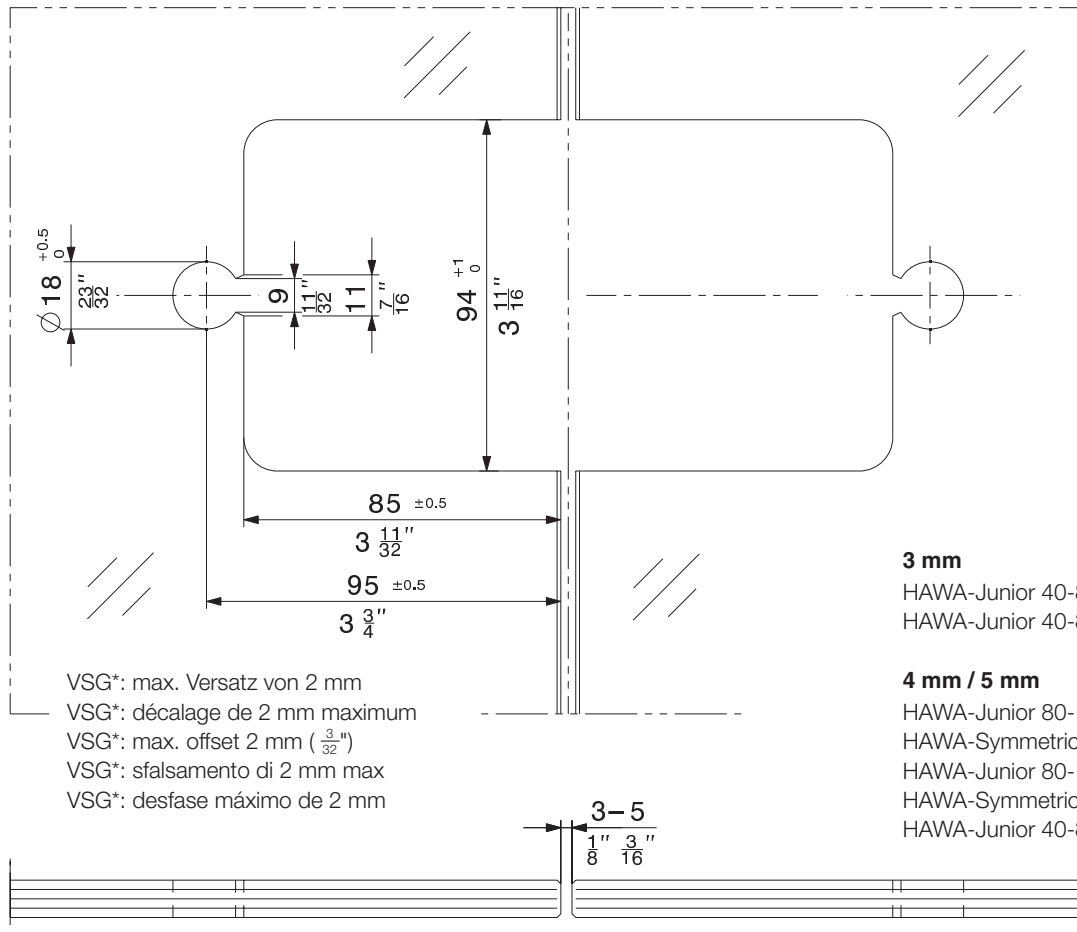


Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

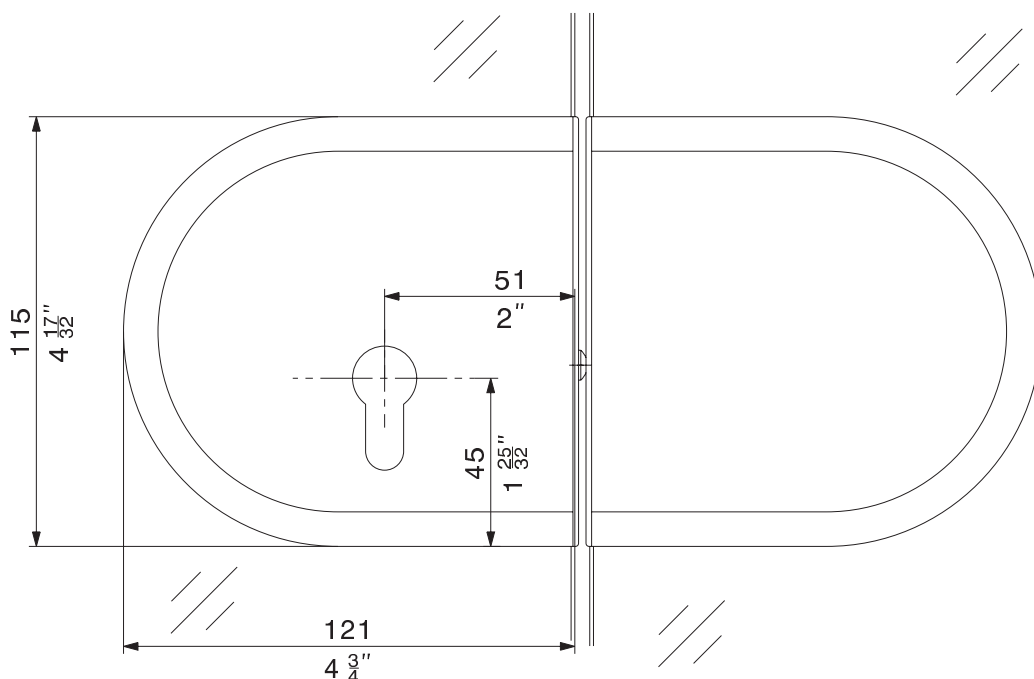
Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

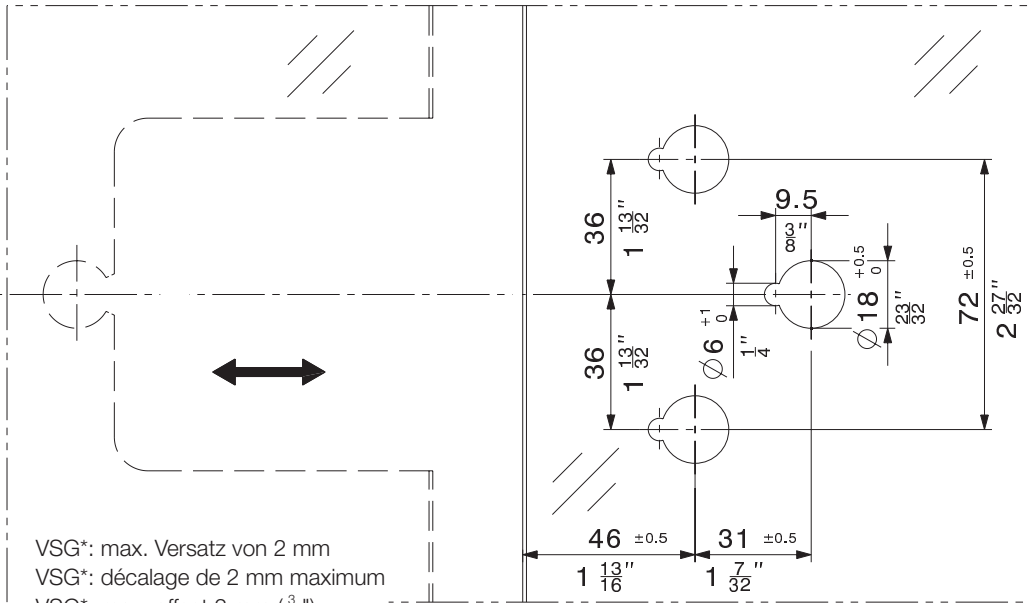
Schiebetürschloss
Serrure pour porte coulissante
Sliding door lock
Serratura per porta scorrevole
Cerradura para puerta deslizante

Gegenkasten
Gâche
Countercasing
Controcassetta
Cerradero



* siehe Seite 2 / voir page 2 / see page 2 / vedi pagina 2 / ver página 2

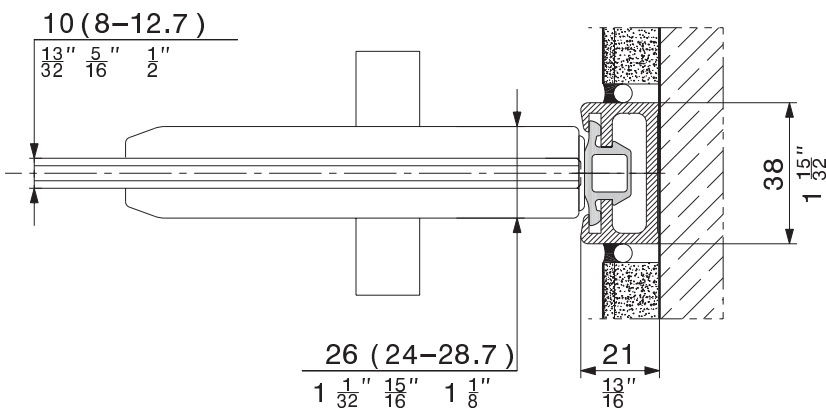
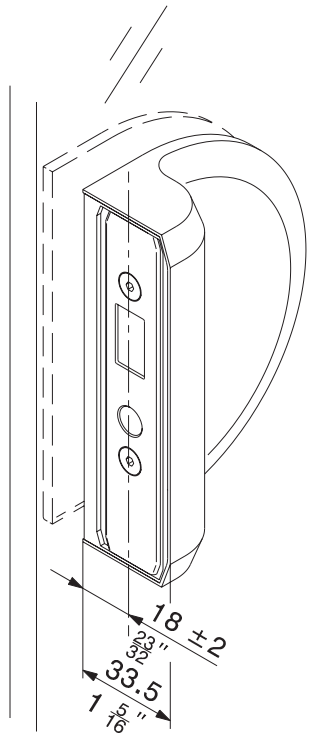
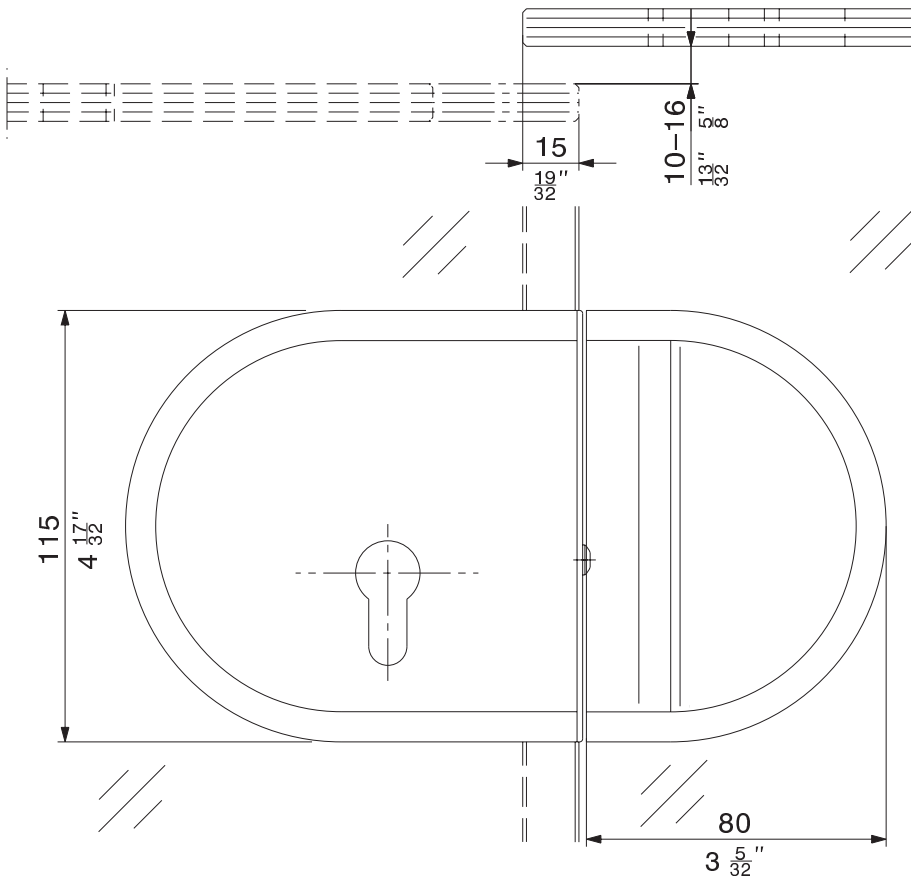




Schliesswinkel
Gâche à équerre
Lock bracket
Angolo di chiusura
Pieza angular de cerrado

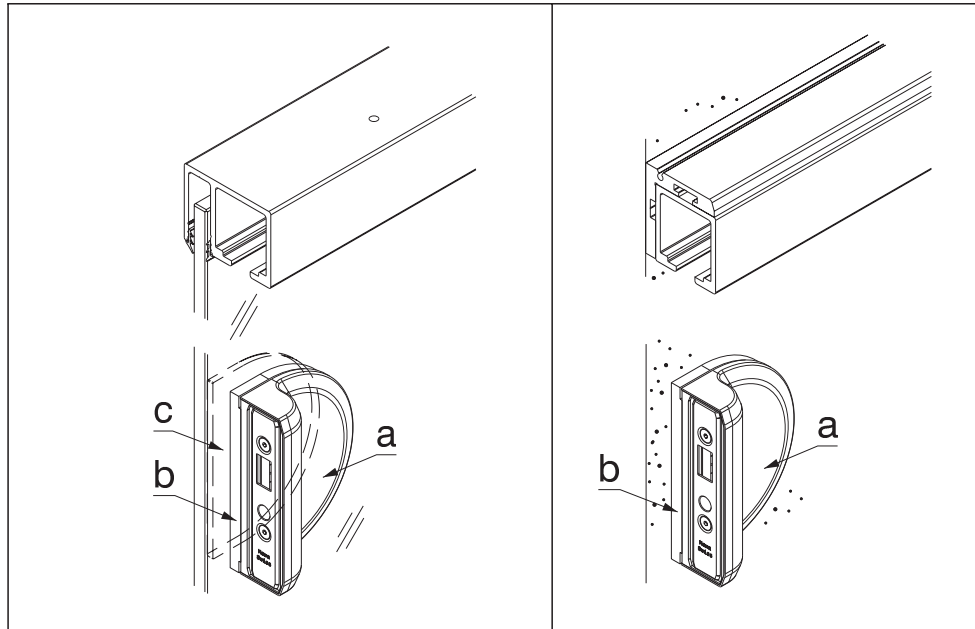
VSG*: max. Versatz von 2 mm
VSG*: décalage de 2 mm maximum
VSG*: max. offset 2 mm (3/32")
VSG*: sfalsamento di 2 mm max
VSG*: desfase máximo de 2 mm

* siehe Seite 2 / voir page 2 / see page 2 / vedi pagina 2 / ver página 2



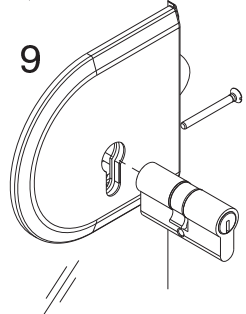
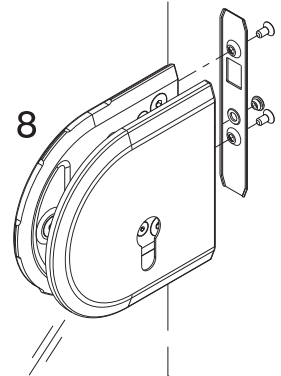
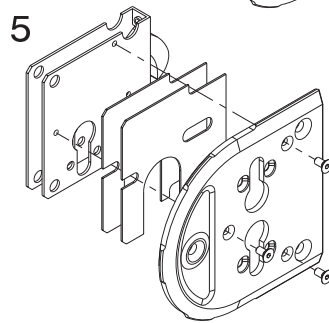
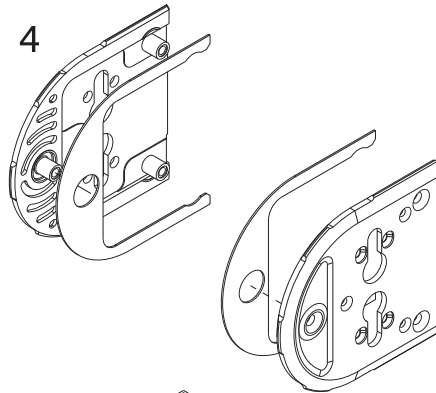
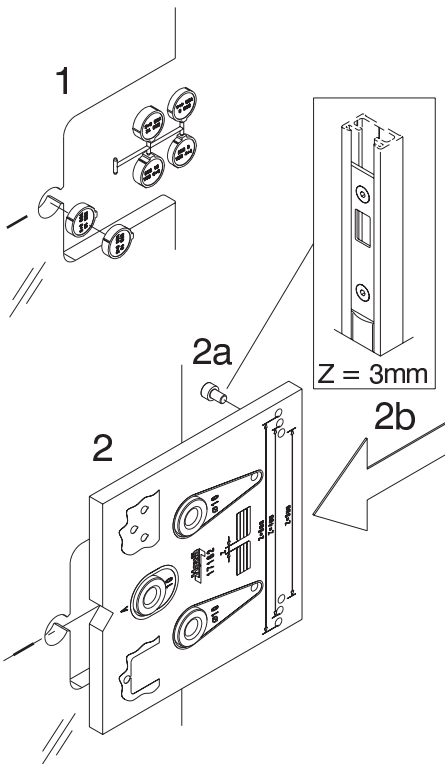
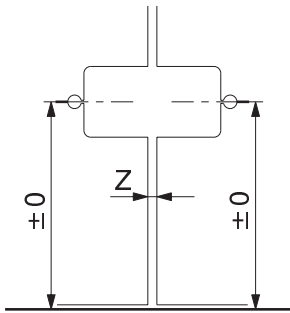
Wandanschluss
Fixation murale
Wall mounting
Collegamento alla parete
Fijación al muro

Komponenten für Festverglasung und Winkelprofil
Composants pour vitrage fixe et profil en équerre
Components for stationary glass and angled profile
Componenti per vetrata fissa e profilo angolare
Componentes para vidrio fijo y perfil angular

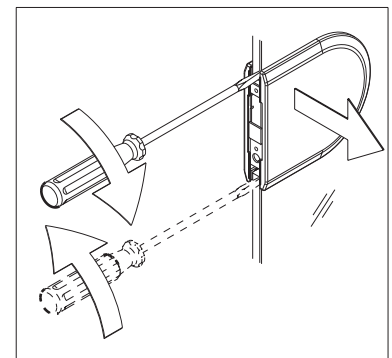
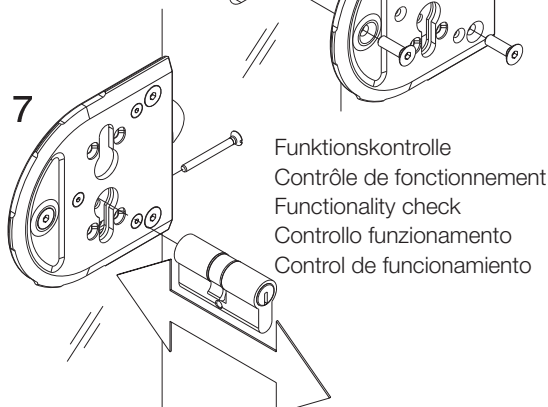
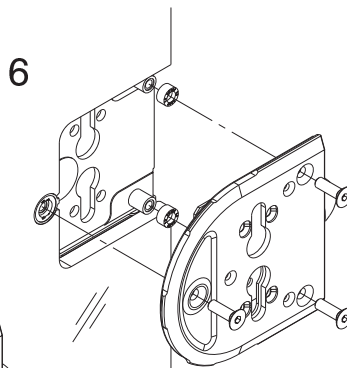
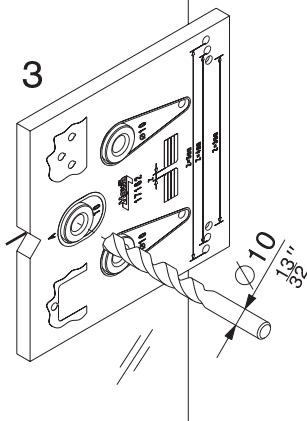
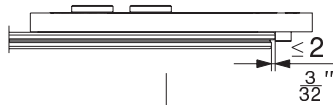
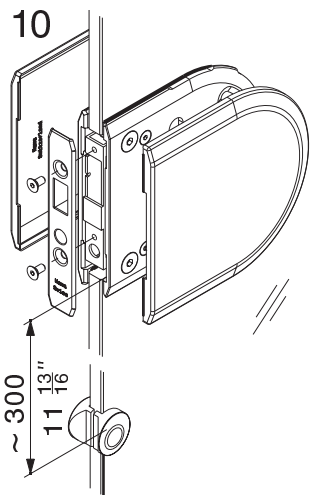


	a	b	c	a	b
HAWA-Junior 40	 17203	 1 mm ($\frac{1}{16}$)	 20497	 17203	 19621
HAWA-Junior 80	 17203	 3 mm ($\frac{1}{8}$)	 20497	 17203	 17688
HAWA-Junior 120	 17203	 20276	 20497	 17203	 19622

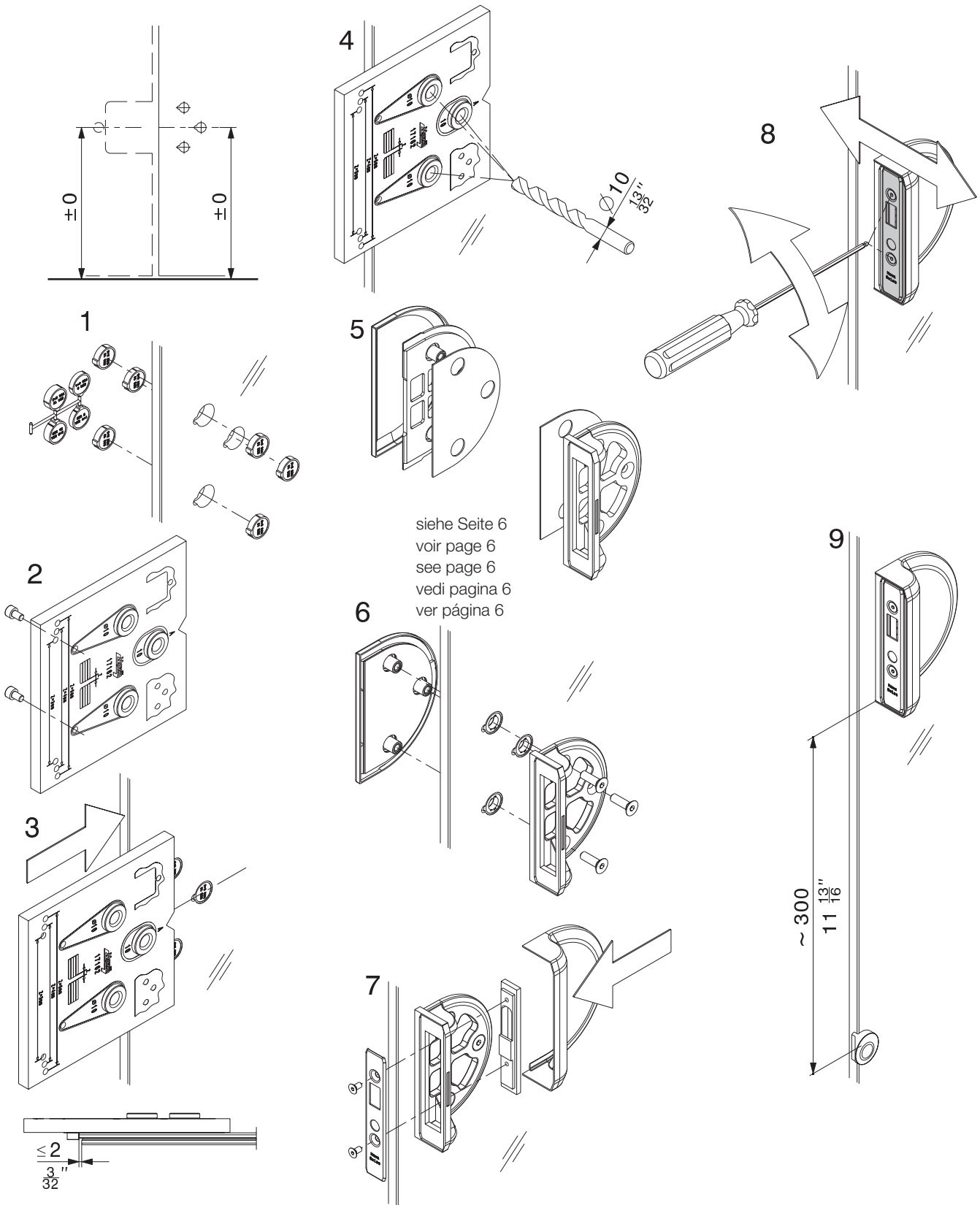
Montage Schiebetürschloss und Gegenkasten
Montage de la serrure et gâche pour porte coulissante
Fitting of sliding door lock and counter casing
Montaggio serratura porta scorrevole e controcassetta
Montajes de cerradura para puerta deslizando y de caja receptora



Glasdicke Epaisseur de verre Glass thickness Spessore del vetro Espesor del vidrio			
$\geq 8 \text{ mm } (\frac{5}{16}'')$	—	—	—
$\geq 10 \text{ mm } (\frac{13}{32}'')$	1x	2x	—
$\geq 12 \text{ mm } (\frac{15}{32}'')$	2x	—	2x
$\leq 12,7 \text{ mm } (\frac{1}{2}'')$	2x	—	2x



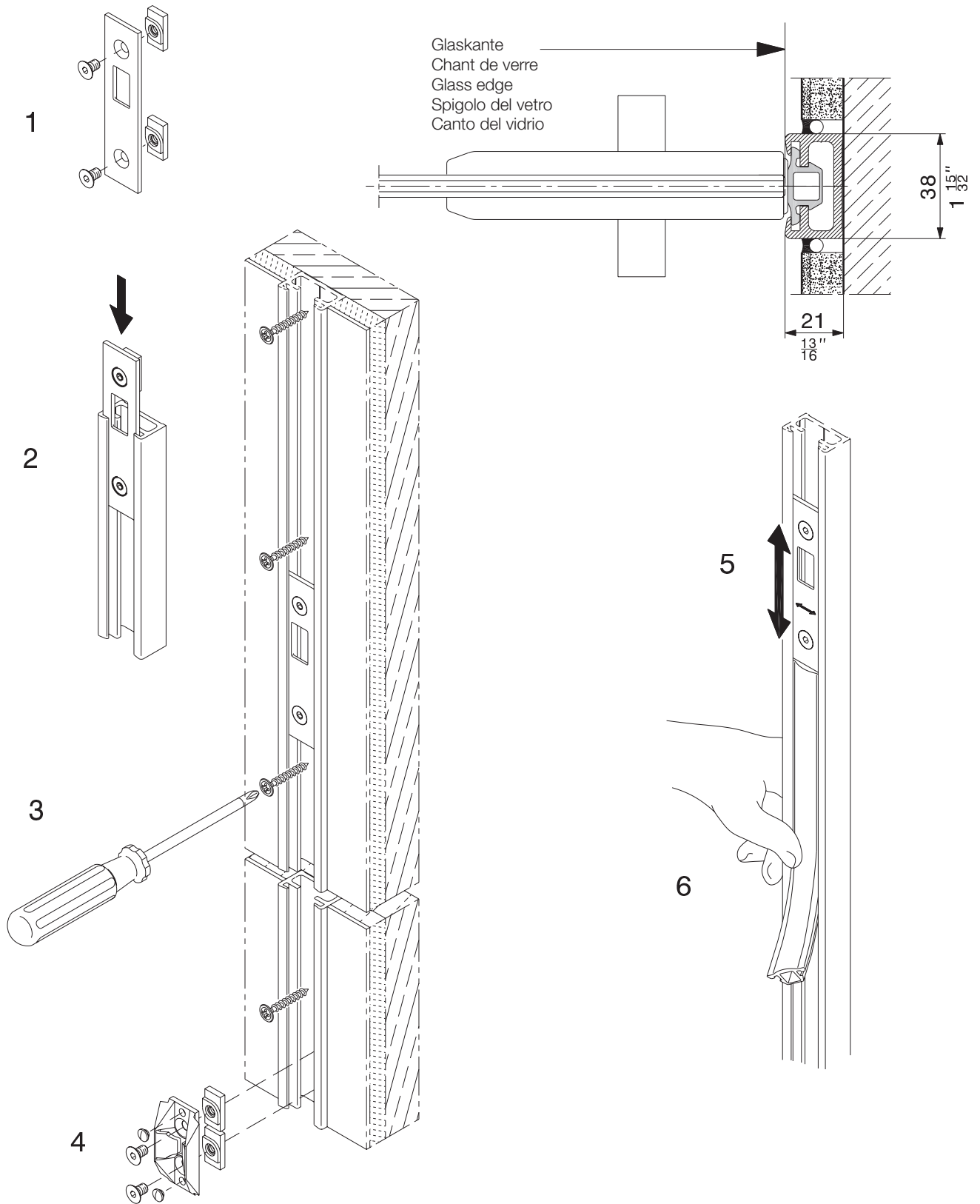
Montage Schliesswinkel auf Festverglasung
Montage de la gâche à équerre sur le verre fixe
Mounting the lock bracket to fixed glass
Montaggio angolo di chiusura su vetrata fissa
Montaje del cerradero angular al vidrio fijo



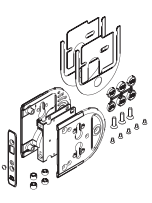
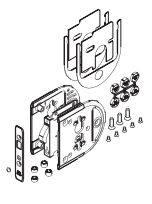
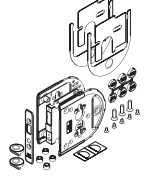
Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

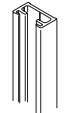



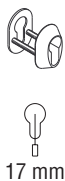
Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

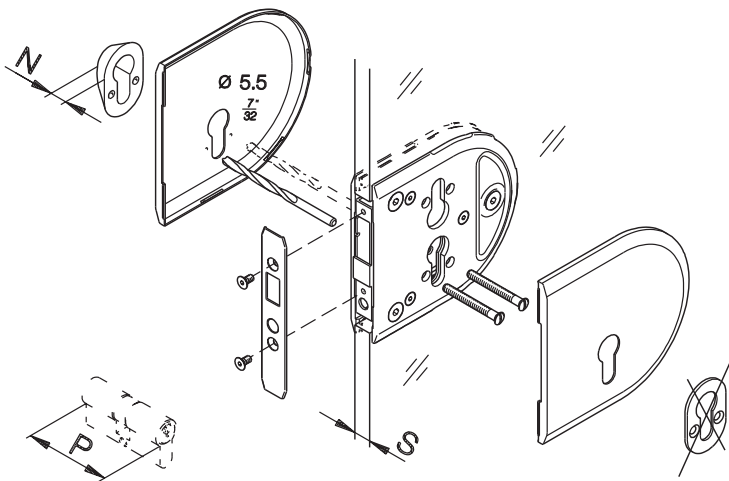
Montage Wandanschluss
Montage de la gâche profil verticale
Fitting the wall mounting profile
Montaggio collegamento alla parete
Montaje de la fijación al muro



Beschlägeübersicht
Composants de la ferrure
Hardware system components
Assortimento ferramenta
Componentes de los herrajes

		N°
	Ganzglas-Schiebetürschloss für Profilzylinder 17 mm Serrure pour porte tout-verre coulissante pour cylindre profilé 17 mm Lock for all-glass sliding door, for profile cylinder 17 mm Serratura per porta scorrevole completamente in vetro, per cilindro profilato 17 mm Cerradura para puerta deslizante vidriada, para cilindro perfilado 17 mm	20494
	Ganzglas-Schiebetürschloss für Rundzylinder 22 mm Serrure pour porte tout-verre coulissante pour cylindre ronde 22 mm Lock for all-glass sliding door, for round cylinder 22 mm Serratura per porta scorrevole completamente in vetro, per cilindro rotondo 22 mm Cerradura para puerta deslizante de vidrio, para cilindro redondo 22 mm	20495
	Gegenkasten, inkl. Zentrierteile-Set Gâche, y compris garniture centrante Counterlocking, including centering assemblies Controcassetta, incl. set di elementi di centraggio Caja receptora de cerradura, incluye juego de piezas de centrado	20496

		mm/inches	N°
	Wandprofil, Leichtmetall farblos eloxiert, ungebohrt Profil mural, métal léger, anod. coul. argent, non percé	2500 mm (8'2 ⁷ / ₁₆ ")	17020
	Wall profile, alu plain anodized, undrilled Perfil de pared, aluminio anod. incoloro, non forato Perfil de pared, aluminio anodizado plata, sin perforar	3500 mm (11'5 ¹³ / ₁₆ ")	17021
	Dichtungsprofil, schwarz Profil jointif, noir Seal profile, black	2500 mm (8'2 ⁷ / ₁₆ ")	16452
	Profilo guarnizione, nero Burlete de goma, negro	3500 mm (11'5 ¹³ / ₁₆ ")	16453
	Schliessplatte zu Wandprofil, inkl. Zentrierteil Gâche pour profil latéral, y compris pièce centrante Strike plate for side wall profile, including centering assembly Piastra di chiusura per profilo da parete, incl. elemento di centraggio Placa de cerrado para perfil de muro, incluye pieza de centrado		17182
	Bohrlehre für Schloss und Gegenkasten Gabarit de perçage pour serrure et gâche Drilling jig for lock and counterlocking Maschera per forare serratura e controcassetta Plantilla de perforación para cerradura y cerradero		17162
	Sicherheitsrosette Rosace de sécurité Security rose	12 mm (¹⁵ / ₃₂ ")	14147
	Rosetta di protezione Roseta de seguridad	14 mm (⁹ / ₁₆ ")	17839

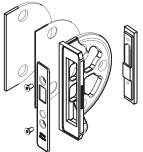
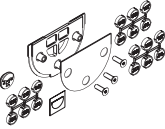
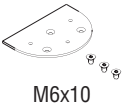
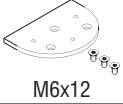
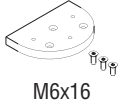


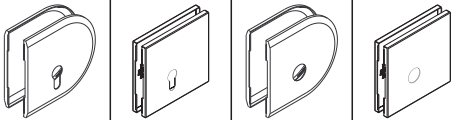
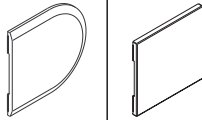


Sicherheitsrosette zu Profilzylinder
Rosace de sécurité pour cylindre profilé
Security rose for profile cylinder
Rosetta di protezione per il cilindro profilato
Roseta de seguridad para cilindro perfilado

	P	S	N
55 mm (2 ³ / ₁₆ ")		8 mm (⁵ / ₁₆ ")	14 mm (⁹ / ₁₆ ")
		10 mm (¹³ / ₃₂ ")	12 mm (¹⁵ / ₃₂ ")
		12 mm (¹⁵ / ₃₂ ")	12 mm (¹⁵ / ₃₂ ")
60 mm (2 ³ / ₈ ")		8 mm (⁵ / ₁₆ ")	14 mm (⁹ / ₁₆ ")
		10 mm (¹³ / ₃₂ ")	14 mm (⁹ / ₁₆ ")
		12 mm (¹⁵ / ₃₂ ")	14 mm (⁹ / ₁₆ ")

Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

		mm/inches	N°
	Schliesswinkel, ohne Abdeckkappe Gâche équerre, sans cache Lock bracket, without cover plate Angolo di chiusura, senza copriforo Pieza angular de cerrado, sin placa de cobertura		17203
	Schliesswinkel-Aufnahme für Festverglasung, ohne Abdeckkappe Etrier de fixation de la serrure pour glace fixe, sans cache Lock attachment bracket for stationary glass, without cover cap Supporto dell'angolo di chiusura per vetro fisso, senza copriforo Pieza receptora del ángulo de cerrado, para vidrio fijo, sin placa de cobertura		20497
 M6x10		3 mm ($\frac{1}{8}$ ")	19621
 M6x12	Unterlage, Leichtmetall farblos eloxiert Cale, métal léger, anodisé couleur argent Spacer, aluminium plain anodized Supporto, metallo leggero anodizzato incolore Suplemento de aluminio anodizado plata	6 mm ($\frac{1}{4}$ ")	17688
 M6x16		12 mm ($\frac{15}{32}$ ")	19622

										Abdeckkappen, Kunststoff Caches, plastique Cover plates, plastic Coprifori, plastica Placas de cobertura plástico
17 mm		22 mm								
1 Paar 1 Paire 1 Pair 1 Paio 1 Par		1 Paar 1 Paire 1 Pair 1 Paio 1 Par		Gegenkasten, 1 Stk. Gâche, 1 pièce Counter casing, 1 piece Controcassetta, 1 pezzo Cerradero, 1 pieza		Schliesswinkel, 1 Stk. Gâche à équerre 1 p. Lock bracket, 1 piece Angolo di chiusura, 1 p. Cerradero angular, 1 p.		Schliesswinkel-Aufnahme Etrier de fixation Lock attachment Supporto angolo di chiusura Soporte angular		
17184	19095	17189	19098	17194	19101	17204		18525	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato matto cromado mate	
17187	-	17192	-	17197	-	17207		18528	verchromt poliert chromé poli polished chromium finish cromato lucido cromado pulido	
17185	-	17190	-	17195	-	17205		18526	vermessingt poliert laiton poli brass polished ottonato lucido latón pulido	
17186	19096	17191	19099	17196	19102	17206		18527	Edelstahl-Effekt imitation inox stainless-steel effect effetto acciaio inox efecto acero inoxidable	
17188	19097	17193	19100	17198	18998	17208		18339	roh brut raw greggio en bruto	

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas